

CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG ET LA REPUBLIQUE D'ALBANIE  
MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHQËRORE NDËRMJET DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

**FORMULAIRE DE COMMUNICATION**  
**FORMULAR KOMUNIKIMI**

- |   |                         |  |
|---|-------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Demande de renseignements<br>Kërkesë për informacione          |                         | <input type="checkbox"/> un travailleur salarié<br>i punësuar            |
| <input type="checkbox"/> Communication de renseignements<br>Komunikimi i informacioneve |                         | <input type="checkbox"/> un travailleur non salarié<br>i vetëpunësuar    |
| <input type="checkbox"/> Demande de formulaires<br>Kërkesa e formularëve                | concernant<br>lidhur me | <input type="checkbox"/> un titulaire de pension<br>përfitues pensioni   |
| <input type="checkbox"/> Rappel<br>Kujtesë  |                         | <input type="checkbox"/> un demandeur de pension<br>një kërkues pensioni |
|   |                         | <input type="checkbox"/> un ayant droit<br>një përfitues                 |

L'institution expéditrice du Luxembourg remplit la partie A et envoie deux exemplaires du formulaire à l'institution destinataire en Albanie. Celle-ci remplit la partie B et retourne un exemplaire à l'institution expéditrice. Le formulaire est utilisé en tant que complément à d'autres formulaires ou pour tout échange de renseignements qui ne sont pas prévus formellement dans le cadre des formulaires, auxquels il ne se substitue en aucun cas.

Institucioni dërgues në Luksemburg duhet të plotësojë pjesën A dhe t'i dërgojë dy kopje të formularit institucionit marrës në Shqipëri. Ky i fundit duhet të plotësojë pjesën B dhe t'i kthejë një kopje institucionit dërgues. Formulari përdoret si një plotësues për formularë të tjerë apo çdo lloj shkëmbimi tjetër të informacioneve të cilat nuk janë parashikuar formalisht tek formularët, të cilët ai nuk i zëvendëson në asnjë rast /

**A. Kërkesa**

**A. Demande**

1	Institution destinataire en Albanie Institucioni i destinacionit në Shqipëri
1.1	Dénomination Emërtimi .....
1.2	Adresse Adresa .....

2	Personne concernée Personi në fjalë
2.1	Noms Mbiemrat..... Prénoms Emrat .....
2.2	
2.3	Sexe : <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> féminin Gjinia : <input type="checkbox"/> mashkull <input type="checkbox"/> femër
2.4	Date de naissance Data e lindjes .....
2.5	Adresse Adresa .....

2.6 N° d'identification  
 Nr. i identifikimit  
 au Luxembourg  
 në Luksemburg.....  
 en Albanie  
 në Shqipëri.....

3 Renseignements concernant le dossier  
 Informacione lidhur me dosjen

3.1 Type de prestation  
 Loji i përfitimit .....

3.2 Référence du dossier de l'institution expéditrice  
 Referenca e dosjes së institucionit dërgues.....

3.3 Référence du dossier de l'institution destinataire  
 Referenca e dosjes së institucionit marrës.....

4 Ayant droit  
 Përfituesi

4.1 Noms  
 Mbiemrat.....

4.2 Prénoms  
 Emrat.....

4.3 Sexe :  masculin  féminin  
 Gjinia :  mashkull  femër

4.4 Adresse  
 Adresa  
 .....  
 .....  
 .....

5  Demande  Rappel de la demande du  
 Kërkesa Kujtesë e kërkesës së datës.....

Veuillez nous envoyer pour la personne désignée au cadre  2  4  
 Ju lutemi na dërgoni për personin e caktuar në kutinë

5.1  le(s) formulaire(s) suivant(s)  
 formularin/rët e mëposhtëm.....

5.2  le(s) document(s) suivant(s)  
 dokumentin/tat e mëposhtëm.....

5.3  le(s) renseignement(s)  
 informacionin/net .....

5.4 Motif de la demande  
 Arsyen e kërkesës .....

6      Changement de situation: les changements suivants sont intervenus  
 Ndryshimi i gjendjes: kanë ndodhur ndryshimet e mëposhtme

.....  
 .....  
 .....

7      Divers  
 Të ndryshme

.....  
 .....  
 .....

8      Institution luxembourgeoise qui remplit la partie A  
 Institucioni luksemburgas që plotëson pjesën A

8.1	Dénomination Emërtimi.....		
.....			
8.2	Adresse Adresa.....		
.....			
8.3	Cachet Vula	8.4	Date Data
		8.5	Signature Nënshkrimi
.....			

**B. Réponse**  
**B. Përgjigje**

9

Comme suite à votre demande du  
 Në vijim të kërkesës suaj të datës .....

nous vous transmettons ci-joint/s  
 ne ju përcjellim bashkëngjitur.....

9.1     le/s formulaire/s suivant/s  
 formularin/rët e mëposhtëm .....

9.2     le/s document/s suivant/s  
 dokumentin/tat e mëposhtëm .....

9.3     le/s renseignement/s suivant/s  
 informacionin/net.....

.....  
 .....

10

Comme suite à votre demande du  
Në vijim të kërkesës suaj të datës .....

nous vous informons qu'il nous est impossible de vous transmettre:  
ne ju informomë se është e pamundur t'ju përcjellim

10.1  le/s formulaire/s suivant/s  
formularin/rët e mëposhtëm  
.....

10.2  le/s document/s suivant/s  
dokumentin/tat e mëposhtëm  
.....

10.3  le/s renseignement/s  
suivant/s informacionin/net .....  
.....  
.....

10.4  Motifs :  
Arsyet : .....

11

Divers  
Të ndryshme

.....  
.....  
.....

12

Comme suite à votre transmission du  
Në vijim të përcjelljes nga ju në datë .....

nous accusons réception des informations contenues dans le cadre 6.  
ne vërtetojmë marrjen e informacioneve që përmban pika 6.

13

Institution albanaise qui remplit la partie B  
Institucioni shqiptar që plotëson pjesën B

13.1 Dénomination  
Emërtimi.....  
.....

13.2 Adresse  
Adresa .....  
.....  
.....

13.3 Cachet  
Vula

13.4 Date  
Data  
.....

13.5 Signature  
Nënshkrimi  
.....